

# Won Hee Yee, Ph.D.

27-11, Ihyeon-ro, 30 Beon-gil, Giheong-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, South Korea  
16926

Mobile phone: +821091558037

E-mail: [wonheeyee@gmail.com](mailto:wonheeyee@gmail.com)

Skype: wonhee173

WhatsApp: +821091558037

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/won-hee-yee-883b4419/>

Proz.com: <https://www.proz.com/translator/3876178>



## Key roles

- Interpreter (consecutive only for both remote and in-person settings)
- Translator

## Education

- Ph.D. in TESOL at Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, South Korea, 2019
- MA in English Education at Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, South Korea, 2014
- BSc in Economics at Hanyang University, Seoul, South Korea, 1991

## Language pair

- Source: English <> Target: Korean (native language)

## Specialized fields

- music and arts, business/commerce, economics, education, general, management, marketing/advertising, technical, manufacturing, operations (supply chain management), and veterinary.

## Interpretation (consecutive)

### Occasions

- having a face-to-face conversation
- giving a presentation
- holding a general and business meeting
- giving a tour on business premises, production facilities, engineering/testing rooms
- describing individual process and the relevant gauges and equipment
- explaining business and engineering documents

### Sites

- expositions, trade shows and conventions
- corporate meeting room
- production facility
- logistics warehouse
- bonded warehouse and ground offices within the international airport
- business lunch/dinner

## Remote

- March 2024 - present: Decca Classics, London, U.K., a British record label, VRI (video remote interpretation), several press interviews between The Guardian, The Times, Gramophone, Musica Magazine (Italy), Luister Magazine (Holland), and Yunchan Lim, one of the Korean pianists who have risen to international stardom
  - Later, I received a special mention in a Gramophone article about the interview written by Jeremy Nicholas, a well-known British actor and frequent contributor as a critic to Gramophone, who had interviewed Yunchan Lim via my interpretation.

We eventually meet via video link, he in Paris, me in the UK. It is the morning after his triumphant debut with the Orchestre de Paris and Klaus Mäkelä playing Rachmaninov's Second Piano Concerto. Conversation is conducted through a genial translator in Seoul for, at present, Lim speaks little English. He has done very few media interviews prior to this. Yunchan greets me silently with a bow and a wary smile. He is charmingly diffident,

- 2024: Western Pegasus, a Birmingham-based manufacturer of car gauges and gears, OPI (over-the-phone interpretation), the two-full-day business meetings and tours in the labs and production facilities for their Korean buyers

## In-person

- 2010: Smart Logistics, tour of a warehouse for a third-party examiner appointed by Patagonia
- 2008: Samsung Electronics Italia, S.p.A., the business meeting with Telecom Italia for signing CPFPR (collaborative planning, forecasting, and replenishment)
- 1999: Cerasech, factory tour of the production line, furnace, and X-ray camera room for Motorola
- 1994~1991: Samsung Electronics, factory tour of production line, EMI chamber, and warehouse for Unisys, Digital, Apple, and many different buyers

## In-person interpreting at expositions, trade shows and conventions

- 1998: CES, New York for Shinho Electronics
- 1997: Cebit, Hanover, Germany for Shinho Electronics
- 1994: Comdex, Las Vegas for Samsung Electronics
- 1993: The Taejon International Exposition, Korea for Roland DG, Canada

## Translation

### Travel and tourism

- 2024 (EN -> KO): Grab, a Malaysia-based transportation network company, their mobile taxi-hailing application for Korean tourists visiting Malaysia
- 2013 (KO - EN): The Internet homepage of Travel Destinations of Gangwon Provincial Government, South Korea

### Veterinary

- 2024 (KO -> EN): Dr. Healmedix, a veterinary diet pet food manufacturer, product descriptions of their energy care feed, brain care feed, and krill feed

### In-house translation

KO -> EN: Proposal, Process agreement, Technical report, Engineering, Production

- 2010: Smart Logistics Co., Business Proposal for New Balance
- 2008: Samsung Electronics Italia S.p.A., Milan, Italy, CPFR Agreement for Telecom Italia
- 1994: Samsung Electronics, EMI report for Unisys
- 1993: Samsung Electronics, Engineering Conversion Plan for Apple Computer
- 1992: Samsung Electronics, Production Flow for Digital

## Authoring

### Education: English

- 2020-2021: Tech University Korea, placement test questions
- 2018: Asiana Airlines, lecturing materials for the course of business writing

## Reviewer

### Research articles: EN to KO / KO to EN

- 2020 to present: Research articles on TESOL and language acquisition published in *Studies in Foreign Language Education* by Hankuk University of Foreign Studies, South Korea

## Publications

- Yee, Won Hee. (2020). The Influence of Collaborative Revision on Developing Corporate Employees' Business Writing in Blended Learning. *Multimedia-Assisted Language Learning*, 23(1). 66-91.: [http://journal.kamall.or.kr/wp-content/uploads/2020/03/23\\_1\\_03\\_Yee.pdf](http://journal.kamall.or.kr/wp-content/uploads/2020/03/23_1_03_Yee.pdf)
- Yee, Won Hee & Lee, Chung Hyun. (2017). The Impact of the Problem-solution Pattern Instruction and Collaborative Revision on Business Writing in Blended Learning. *Multimedia-Assisted Language Learning*, 20(3), 128-156.: [http://journal.kamall.or.kr/wp-content/uploads/2017/10/MALL\\_v20\\_n3\\_Yee\\_Lee\\_06.pdf](http://journal.kamall.or.kr/wp-content/uploads/2017/10/MALL_v20_n3_Yee_Lee_06.pdf)

## **Career** (education and business)

Tech University of Korea, South Korea  
Research Professor, Ph.D. 2020 - 2022

- Teach writing skills for business communications
- Develop EAP and ESP curriculum, build student assessment system, and generate the relevant reporting templates.

Hankuk University of Foreign Studies, South Korea  
Ph.D. in TESOL and Lecturer, 2014 – 2020

- Teach essay writing to international students
- Explore the linguistic features of executive summary in a business report
  - Organization, grammatical stance verbs, corpus linguistics, and concordance

TSPL (The Society of Professional Logisticians), South Korea  
Logistics Consultant, 2009 – present

- Participate in logistics project for Dongsung Group, with chemicals and energy as the main areas, assessed cost structure, and streamlined their supply chain and transportation network.

Samsung Electronics Italia S.p.A., Milan, Italy  
Supply Chain Manager, 2007 – 2009

- Implement and supervise the external interface of CPFR (collaborative planning, forecasting, and replenishment) for Telecom Italia, Auchon, and Mediamarkt.

Samsung Electronics, South Korea  
Supply Chain Manager, 2002 – 2007

- Implement and supervise external interface of collaborative planning of multi-tiered sales vs. inventory level of Samsung's 34 global distribution centers and global retail channels, including BestBuy of the U.S.

Shinho Electronics, South Korea  
Program manager, 1994 – 2002

- Manage engineering conversion, materials control, safety regulations, and customs clearance, for Micron Computer, Motorola

Samsung Electronics, South Korea  
Program manager, 1991 – 1994

- Manage engineering conversion, materials control, safety regulations, and customs clearance.
- Manage order processing: consensus production scheduling, batch order management, consolidated logistics planning for Apple Computer, Unisys, and ComputerLand.